

David L. Gadis, Chief Executive Officer

DISTRICT OF COLUMBIA WATER AND SEWER AUTHORITY | 1385 CANAL STREET, SE | WASHINGTON, DC 20003

## 鉛水管服務通知

尊敬的當前住戶：

根據DC Water的資料，連接您家或物業的供水管線（位於[House Address Ave QD]）在公共部分使用[public pm]，在私人部分使用[private pm]。如果您有服務管線已更換的相關文件，請發送電子郵件至 [leadtest@dcwater.com](mailto:leadtest@dcwater.com) 以便我們與您合作更新我們的記錄。

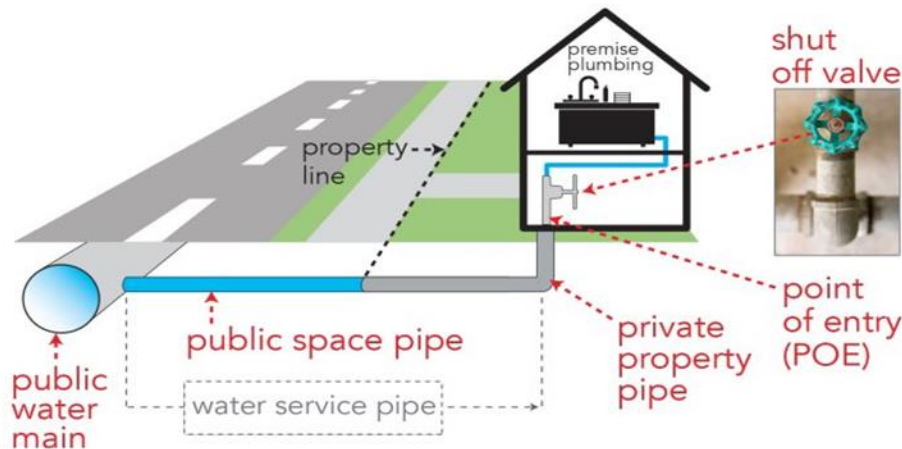
如果您需要本函的其他語言版本，請撥打「Lead Free DC」熱線202-787-4044，或造訪網站[www.dewater.com/SL-material-notice](http://www.dewater.com/SL-material-notice)查看翻譯版本，或掃描上面的2D正確的程式碼。



## 鉛對健康的影響

接觸飲用水中的鉛會對所有年齡段的人群造成嚴重的健康影響。嬰幼兒和兒童可能會出現智商下降和注意力集中時間縮短的情況。鉛暴露可能會導致新的學習和行為問題，或加重現有的學習和行為問題。在懷孕前或懷孕期間接觸鉛的婦女，其子女可能面臨較高的健康風險。成年人可能會增加心臟病、高血壓、腎臟或神經系統問題的風險增加。

### 了解您的供水管



## 更換鉛供水管服務線

DC Water 運營幾個鉛水管服務線更換計劃，這些計劃由華盛頓水務局或物業擁有者發起。

### DC Water 發起的鉛管更換 - 免費全面更換鉛水管服務線

DC Water 在計劃中的資本改善項目中更換鉛水管服務線，包括小直徑水管的更換、按街區更換水管服務線，以及區域交通部的項目。DC Water 在未預計的緊急供水管線維修項目中也會更換鉛水管服務線。這些服務管線的更換是免費的。

物業擁有者/授權人（居民或其他方）必須審閱、填寫、簽署並返回進入授權書，以便 DC Water 在您的私人財產上更換供水管線。授權人必須提交一封由物業擁有者公證的信件或其他法律文件，授權他們代表擁有者。授權表格位於 <http://www.dewater.com/ROE>。

訪問我們的施工儀表板，搜索您的地址，查看您的社區是否有計劃中的項目，以及完成這些項目的預計時間表。施工儀表板位於：[www.dewater.com/lead-construction-dashboard](http://www.dewater.com/lead-construction-dashboard)。

### 客戶主動要求的僅限私人側鉛水管服務線更換 - 透過 DOEE 免費提供

對於在私人財產上有鉛水管服務線且在公共空間有非鉛水管服務線的物業擁有者，區域的鉛管更換援助計劃（LPRAP）使用區域和 DC Water 的兩黨基礎設施法（BIL）資金來支付更換費用。

物業擁有者應填寫並簽署位於以下網址的區域能源與環境部（DOEE）申請表：  
[www.doe.dc.gov/service/lead-pipe-replacement-assistance-program](http://www.doe.dc.gov/service/lead-pipe-replacement-assistance-program)。

## 客戶主動要求的全面鉛水管服務線更換

如果供水管線的公共部分和私人部分均為鉛，且該社區沒有計劃中的資本改善項目，客戶可以參加自願全面更換計劃。如果物業擁有者自願選擇自費更換其私人財產上的鉛水管服務線，DC Water將更換公共空間內的鉛水管服務線部分。與DC Water發起的施工項目中的更換類似，DC Water將支付公共空間內的所有工作費用，並協調工作以便同時更換兩個部分。物業擁有者需支付私人財產上的工作費用。

瀏覽[www.dewater.com/lead](http://www.dewater.com/lead)，email[lead@dcwater.com](mailto:lead@dcwater.com)，或致電 202-787-4044討論哪種更換計劃最適合您的財產。

請注意，供水管線更換工作可能會導致家中管道釋放鉛並釋放入水中。DC Water提供水過濾器 and 說明，以減少您在施工後接觸鉛的風險。

## 您可以採取的減少接觸的步驟

### 飲用水中的鉛

以下是您可以採取的建議行動，可以單獨或結合使用，以減少您或您的家人接觸飲用水中的鉛。該列表還包括您可以找到更多信息的地方，並不打算作為完整的列表，也不意味著所有行動都能同等減少飲用水中的鉛。

- 為飲用和烹飪過濾水

含有鉛的管道可能會污染您的水，幾乎所有建築物中都可能存在，包括沒有鉛水管服務線的舊建築，甚至一些新建築中也可能有。如果您想保護自己和家人免受自來水中鉛的影響，我們建議您定期使用定點（POU）濾水器。定點濾水器應安裝在您取水飲用和烹飪的地方，例如廚房水龍頭。定點濾水器可以是安裝在水龍頭上的、壺式的、台面式的、冰箱內置式的或水瓶式的。為了去除鉛，這些過濾器必須通過**NSF/ANSI 42標準**的顆粒I級減少認證，以及**NSF/ANSI 53標準**的可溶性和顆粒狀鉛減少認證。**NSF/ANSI 53標準認證必須明確指出該過濾器已通過鉛減少的認證**。過濾器必須正確使用才能有效。閱讀過濾器隨附的說明，了解如何正確安裝、維護和更換濾芯。使用過期的濾芯可能會降低其去除鉛的效果。不要讓熱水通過過濾器。如需更多有關家庭水過濾系統的事實和建議，請訪問EPA的網站：[www.epa.gov/water-research/consumer-tool-identifying-point-use-and-pitcher-filters-certified-reduce-lead](http://www.epa.gov/water-research/consumer-tool-identifying-point-use-and-pitcher-filters-certified-reduce-lead)。

- 清潔您的氣泡器

定期拆卸並清潔水龍頭的過濾網（也稱為氣泡器）。沉積物、碎屑和鉛顆粒可能會在氣泡器中累積。如果鉛顆粒被困在氣泡器中，鉛可能會進入您的用水中。

- 使用冷水

不要使用水龍頭中的熱水來飲用、烹飪或製作嬰兒奶粉，因為鉛在熱水中更容易溶解。煮沸水並不能去除水中的鉛。

- 在飲用或烹飪前，先放冷水流一會兒。

水在與管道接觸的時間越長，所含的鉛可能越多。在飲用之前，通過沖廁所、淋浴以及從廚房水龍頭放冷水來沖洗家中的管道。DC Water建議，放冷水直到您感覺到水溫改變，然後再持續流動兩分鐘。

- 檢測您的水中是否含有鉛。

發送電子郵件[leadtest@dcwater.com](mailto:leadtest@dcwater.com)或致電我們的水質部門，電話是202-612-3440，以獲取免費的鉛檢測套件並了解您飲用水中的鉛含量。請注意，鉛檢測只是對取樣時鉛含量的快照，並且可以顯示從取樣水龍頭到供水管線內是否存在鉛來源。有關包括服務管線和室內管道在內的鉛來源的信息，請訪問

[www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/basic-information-about-lead-drinking-water#getinto](http://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/basic-information-about-lead-drinking-water#getinto)

## 為您的孩子進行檢測，以確定他們血液中的鉛含量。

簡單的血液檢測是唯一能確定您的孩子是否接觸過鉛的方法。請確保您的醫生遵循華盛頓特區的法律，該法律要求對所有幼兒至少進行兩次鉛檢測。請要求您的醫生在孩子6至14個月大時進行鉛檢測，並在22至26個月大時再次檢測。一個簡單的記憶方法：每個孩子檢測兩次，記住「兩次-兩歲」：

[www.doe.dc.gov/es/service/every-child-twice-two](http://www.doe.dc.gov/es/service/every-child-twice-two)。美國疾病控制與預防中心建議，當兒童血液中的鉛含量達到每分升3.5微克（ $\mu\text{g}/\text{dL}$ ）或更多時，應採取公共衛生行動。CDC還提供有關血液檢測和減少鉛暴露的信息，網址為 [www.cdc.gov/lead-prevention/hcp/clinical-guidance/index.html](http://www.cdc.gov/lead-prevention/hcp/clinical-guidance/index.html)。

華盛頓特區健康部（DC Health）提供有關兒童血鉛檢測和鉛中毒預防的更多信息。如需更多信息，請聯繫華盛頓特區健康部環境健康管理局，電話是202-442-5955，或訪問 [www.dchealth.dc.gov](http://www.dchealth.dc.gov)。

如需更多有關減少飲用水中鉛暴露及鉛的健康影響的信息，請訪問美國環保局的網站 [www.epa.gov/lead](http://www.epa.gov/lead)。

感謝您持續的合作，因為我們與客戶和夥伴攜手合作，替換鉛水管，改善您所在社區的水服務和水質。

誠摯的，



David L. Gadis  
執行長兼總經理  
DC Water